

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2023

Aufgabe für das Fach Englisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	grundlegend
Aufgabentitel	Wetter
Material	Zeitungsartikel, 532 Wörter, 1 Auslassung
Quellenangaben	Dernbach, A. (2021, 5. Januar). Tief Ahmet, Hoch Dragica. <i>Der Tagesspiegel</i> . Zugriff am 28.01.2021 von https://www.tagesspiegel.de/politik/wetter-migrantisch-tief-ahmet-hoch-dragica/26771256.html .
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher ein Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

As an intern at an American newspaper, you have been asked for information on diversity initiatives in Germany.

Write an email to the editor in which you present the “Neue deutsche Medienmacher*innen” (NdM) and their campaign #WeatherCorrection.

Material

Wetter migrantisch: Tief Ahmet, Hoch Dragica

Von Andrea Dernbach

Ahmet hatte schon seinen Einsatz. Demnächst dürften Bartosz und Cemal, Bozena und Chana über Deutschland kommen. Sturm und gutes Wetter tragen ab sofort und vorerst keine traditionsdeutschen Namen mehr: Auch der Wetterbericht bekommt Migrationshintergrund. Die ersten Tief- und Hochdruckgebiete erhalten 2021 türkische, rumänische, polnische oder arabische Namen, also die der am stärksten vertretenen Herkunftskulturen. Dem Turnus folgend gibt es zwölf Monate lang Männernamen für die Tiefs, Frauennamen für die Hochs.

Der Grund für den migrantisch-meteorologischen Jahresbeginn: Die Neuen deutschen Medienmacher*innen haben die Patenschaften für die ersten Wetterlagen im neuen Jahr übernommen, das deutsche Wetter „gekapert“, wie es auf ihrer Website heißt. Die NdM sind ein Zusammenschluss von Journalistinnen und Journalisten aus Familien mit und ohne Einwanderungsgeschichte, die sich für mehr Vielfalt im Journalismus einsetzen.

„Wir leben in einem Einwanderungsland. Trotzdem tragen die Wetterhochs und -tiefs fast immer nur Namen wie Gisela und Helmut. Zeit, dass sich das ändert.“ Deutsche hießen „schließlich auch Ahmet, Chana, Khuê und Romani“. Und bis das endlich bei allen angekommen sei, werde man „nicht aufhören, Wirbel zu machen“.

Es ist nicht die erste Spaßguerilla-Aktion¹ der NdM vor dem durchaus ernsten Hintergrund eines erheblichen Diversitätsproblems im deutschen Journalismus: Während inzwischen ein gutes Viertel der deutschen Bevölkerung Migrationshintergrund hat (26 Prozent), gilt das lediglich für fünf bis zehn Prozent der Belegschaften in den Redaktionen. Tendenz nur langsam steigend. Weil das aus NdM-Sicht auch auf den Journalismus durchschlägt, der so entsteht, haben sie etwa für die „unterirdischste“ Berichterstattung eines Jahres den Anti-Preis „Goldene Kartoffel“ ausgelobt - und dies nicht nur mit deren Wachstum unter der Erde begründet: Die Kartoffel sei auch das deutscheste Gemüse überhaupt, habe aber gleichzeitig eine lupenreine südamerikanische Migrationsgeschichte. [...]

Nun also die Aktion #wetterberichtigung, mit der die NdM symbolisch auf die reale Vielfalt in den drei deutschsprachigen Ländern aufmerksam machen wollen. Mit dabei sind die Schwesterorganisation "Neue Schweizer Medienmacher*innen" und österreichische Initiativen – auch Idee und Umsetzung kamen aus Wien, von den Kreativen Goran Golik und M. Alexander Trybus. Das Geld für die Aktion – auch Wetterpatenschaften kosten – kam durch Sponsoring zusammen.

Die Wettertaufen sind übrigens eine sehr berlinische Angelegenheit: 1954 machte sich am Institut für Meteorologie der Freien Universität die damalige Studentin und spätere ZDF-

¹ Spaßguerilla-Aktion – provokative Aktion, um auf politische Anliegen aufmerksam zu machen

35 Meteorologin Karla Wege dafür stark, das US-Modell zu übernehmen. Dort hatten seit dem Zweiten Weltkrieg die pazifischen Taifune Namen. Gab es mehrere zugleich, ließ sich so besser der Überblick behalten.

40 Erst nach der Einheit nahm auch der Rest Deutschlands Orkane namens Wiebke und Vivian wahr. Berlin vergibt die Namen seither für alle weiter; der Deutsche Wetterdienst war einverstanden. Seit einer kleinen Debatte Ende der 1990er Jahre darüber, ob nicht Frauen diskriminiert werden, heißen jährlich wechselnd mal die Tiefs und mal die Hochs nach Männern, dann wieder nach Frauen.

Ausgerechnet in geschlechterpolitischer Hinsicht sahen sich nun die diversitätsbewegten NdM zu einem Rückschritt gezwungen: Sie sind Patinnen für etliche Männer, aber nur für drei Frauen: „Wir wollten den gesamten Januar übernehmen“, erläutert die Vorsitzende Ferda Ataman. „Aber im Januar gibt es nun mal nicht so viele Hochs.“

45 Deshalb dürfen vorerst nur die Hochs Bozena, Dragica – Erinnerung an die jugoslawischen „Gast“arbeiterinnen und -arbeiter – und Chana ran. Danach übernimmt wieder eine Elke. Tiefdruckmann Kasper hat seinen Einsatz erst nach zehn Migrantinnen – von Ahmet und Bartosz bis Jussuf und Irek.

532 Wörter

Dernbach, A. (2021, 5. Januar). Tief Ahmet, Hoch Dragica. *Der Tagesspiegel*.

2 Erwartungshorizont

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Sprachmittlung

- ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben,
- ◆ interkulturelle Kompetenz und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln,
- ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z. B. Wörterbüchern, durch Kompensationsstrategien, wie z. B. Paraphrasieren, [...] adressatengerecht und situationsangemessen sinngemäß übertragen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, der sich an den Redakteur/die Redakteurin einer amerikanischen Zeitung richtet, der die textsortenspezifischen Charakteristika einer E-Mail aufweist (z. B. persönliche Anrede, Bezugnahme auf die Situierung und Textvorlage, nachvollziehbarer gedanklicher Aufbau, Schlussformel) und der die relevanten Informationen der Textvorlage über die „Neuen deutschen Medienmacher*innen“ und ihre Kampagne zusammenfassend darstellt.

Inhaltliche Aspekte

Berlin Institute for Meteorology assigns traditional German names to high-pressure and low-pressure areas in Germany; system adapted from the USA

NdM (translates as New German Media Makers)

- ◆ an organisation of journalists with and without migrant background
- ◆ promotes more diversity in German journalism in a light-hearted way
- ◆ tries to raise awareness of the issue of diversity and bias in journalism through witty campaigns
- ◆ plans to continue until everyone has understood the message

#WeatherCorrection

- ◆ NdM's 2021 campaign financed through sponsoring
- ◆ for part of the year high-pressure and low-pressure areas in Germany are given names typical of the largest groups of minorities, reflecting Germany's multicultural society
- ◆ motivation: a symbolic act to highlight the fact that Germany is a country of immigration
- ◆ cooperation with like-minded organisations from other German-speaking countries

3 Bewertungshinweise

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
—	I und II	—

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, der

- ◆ einen weitgehend treffenden Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ◆ die Textsortenmerkmale einer E-Mail im beruflichen Kontext weitgehend umsetzt,
- ◆ relevante Aspekte der Textvorlage zu den „Neuen deutschen Medienmacher*innen“ (NdM) und ihrer Kampagne weitgehend berücksichtigt und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellt.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, der

- ◆ einen ansatzweise vorhandenen Situations-/Adressatenbezug aufweist,
- ◆ die Textsortenmerkmale einer E-Mail im beruflichen Kontext ansatzweise umsetzt,
- ◆ wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu den „Neuen deutschen Medienmacher*innen“ (NdM) und ihrer Kampagne berücksichtigt und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellt.

3.2 Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40%:60% zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.

4 Hinweise zur Aufgabe

Formale Fehler in der Textvorlage wurden entsprechend der geltenden Norm korrigiert. Zwischenüberschriften der Textvorlage wurden entfernt.